

AVI SHLAIM

# Filistin'i Bölüşmek



Kral Abdullah,  
Siyonistler ve  
Filistin'i Taksim Siyaseti  
1921-1951

KURAN  
AYINLARI

baskı

# FİLİSTİN'İ BÖLÜŞMEK

Kral Abdullah, Siyonistler ve Filistin'i Taksim Siyaseti  
1921-1951

Avi Shlaim

Tercüme  
Muttalip Tütüncü



---

**KÜRE YAYINLARI / 175. Kitap**

Uluslararası İlişkiler 24

## **Filistin'i Bölüşmek**

**Kral Abdullah, Siyonistler ve Filistin'i Taksim Siyaseti**

**1921-1951**

**Avi Shlaim**

*The Politics of Partition: King Abdullah, the Zionists,  
and Palestine 1921-1951*

Oxford University Press, 1998

© Avi Shlaim, 1998

Türkçe yayım hakları

© Küre Yayınları, 2017

**Tercüme Mutlalıp Tütüncü**

**Yayına Hazırlık M. Sabri Akgönül**

ISBN 978-605-9125-56-7

TC Kültür ve Turizm Bakanlığı

Sertifika no: 15813

Birinci Basım Nisan 2017

İkinci Basım Subat 2018

**Kapak Zeyd Karaaslan**

**Tasarım Uygulama Sibel Yalçın**

**Harita Zeynep Eroğlu**

**Baskı/Cilt Şenyıldız Matbaacılık**

Sertifika No: 11964

Gümüşsuyu Cad. Isık San. Sit.

C Blok No: 19/102

Topkapı/İstanbul

Tel: 0212 483 47 91

---

**KÜRE YAYINLARI**

Vefa Cad. No: 48 Kat: 3

Vefa/İstanbul

Tel 0212. 520 66 41-42

Faks 0212. 520 74 00

kure@kureyayinlari.com

www.kureyayinlari.com

***Gwyn iċin***

# İÇİNDEKİLER

- Kısaltma ve Semboller 10  
Haritalar ve Tablo 11  
**Mütercimın Önsözü 13**  
**Türkçe Baskıya Önsöz 17**  
**Yeni Baskıya Önsöz 19**  
***Filistin'i Bölüşmek'e Önsöz 29***  
***Collusion Across the Jordan'a Önsöz 33***  
**Giris 39**  
    Catışmanın Tohumları 39  
    İngiliz Mandası 44  
    Siyonizm ve Arap Sorunu 49  
    Hasimîlerle Temas 55  
**1 Kanarya Kafesinde Tutsak Bir Şahin 57**  
    Hasimîler ve Arap Ayaklanması 57  
    Savaş Sonrası Düzen 62  
    Doğu Ürdün Emirliđi'nin Kuruluşu 65  
    Abdullah'ın Hırsı ve Büyük Suriye Planları 71  
**2 Haşimî-Siyonist Teması 77**  
    İlk Görüşmeler 77  
    Ghavr el-Kebd Efsanesi 86  
    Arap İsyanı, 1936-1939 90  
**3 Süleyman'ın Hükmü 93**  
    Peel Komisyonu 93  
    Abdullah'ın On İki Maddeli Planı, Londra Konferansı ve 1939 Beyaz Kâğıt 99  
    Müttefikler Savaşta 102  
    Savaş Sonrası Plan ve Stratejiler 106  
    Mandadan Geri Adım 116  
**4 Bölünmenin İki Türüsü 121**  
    UNSCOP Soruşturması 121  
    Diplomatik ve Askerî Hazırlıklar 130

- Kral Abdullah ve Golda Meir: İlk Buluşma 134  
Müftünün Yetersiz Direnişi 142
- 5 Bay Bevin'in Küçük Kralı 149**  
Taksime Karşı Arap Baskısı 149  
Yeşil Işık 153  
Endişeli Müttefikler 157  
Arap Kurtuluş Ordusunu Etkisiz Hale Getirmek 170
- 6 Savaşa Giden Dolambaçlı Yol 179**  
Deyr Yasin 179  
Arap Birliği Kararları ve Yahudi Vehimleri 182  
Glubb Paşa'dan Mesaj Var 192
- 7 Savaşın Esliğinde 197**  
İki İşgal Planı 197  
Golda Meir ve Abdullah: Son Görüşme 204  
Alevler Ortasında Doğum 210  
Arapların Savaşa Sürüklenişi 214
- 8 İşgal 221**  
Kudüs İçin Savaş, Mayıs 1948 221  
Ateşkes Teklifleri 230  
Arap Üçgeni İçin Savaş, Haziran 1948 233
- 9 Karşı Saldırı 239**  
Kont Bernadotte'un Çözüm Önerileri 239  
On Gün Savaşı, 8-18 Temmuz 1948 244
- 10 Savaşa Mola 251**  
İsrail, Abdullah ile Yeniden Temasta 251  
Kont Bernadotte'un Son Arzusu ve Vasiyeti 257  
Umumi Filistin Hükümeti 262  
İsrail'in Savaş Planları ve 'Kacırılan Fırsatlar' 266
- 11 Savaş ve Siyaset 271**  
İsrail'in Savaş Planları ve Mısır'ın Barış Arayışları 271  
Doğu Ürdün ve Mısır-İsrail Savaşı 277
- 12 Dostane Hasımlar 289**  
Diplomasi ve Kaba Kuvvet 289  
Barış İçin Atılan İlk Adımlar 293  
Kudüs'te 'Samimi ve Mutlak Ateşkes' 297  
Doğu Ürdün ile Görüşmeler ve Mısır'a İkinci Saldırı 303  
Shiloah, Dayan ve Tell 311
- 13 Ateşkes Müzakereleri 317**  
Rodos 317

- İsrail-Doğu Ürdün Ateskes Görüşmelerine Giden Yol 320  
Oldu Bitti Operasyonu – Operation Ouvda 327  
Suneh'te Üç Gece 339  
İsrail-Ürdün Ateskes Anlaşması 353
- 14 Akim Kalan Ateskes** 359  
Arap ve İsrail Tarafında Durum Tespiti 359  
Özel Komite 365  
Sharett'in Suneh Ziyareti 370  
Özel Komite'de Tıkanıklık 377
- 15 Beyhude Çaba** 383  
Filistin Uzlaştırma Komisyonu 383  
Lozan'da Gizli Görüşmeler 385  
İsrail'in Filistin Secenegi 393
- 16 Yılan Hikâyesine Dönen Barış Anlaşması** 397  
Doğrudan Görüşmeler Yeniden Başlıyor 397  
Suneh'te Beş Gece 404  
Birleşik Kudüs Cephesi 414  
Saldırmazlık Anlaşması 421
- 17 İlhak ve Müzakere** 431  
Arap Birliği İçinde Çekişme 431  
Birleşme 434  
Diplomatik Tıkanıklık ve Askerî Gerilimin Tırmanışı 439
- 18 Kanlı Son** 445  
Barışa Ekonomik Yaklaşım 445  
Samir Rifaî ve İsrail 448  
Kral Abdullah'ın Öldürülmesi 455
- 19 Sonuç** 463
- İlave Okuma Önerileri** 479  
**Dizin** 483

## Kısaltma ve Semboller

[...]	Okunusu
~	Yaklaşık
≈	Yaklaşık esittir
(cev.)	Cevirenin Notu
£P	Filistin Poundu
Alm.	Almanca
Ar.	Arapça
Fr.	Fransızca
İb.	İbranice
İng.	İngilizce
Lat.	Latince
Osm.	Osmanlıca
[Sic.]	Yazım hatası yok, ana metinde yer aldığı şekilde
Tr.	Türkçe



## Haritalar

- Harita 1:** Genel Filistin Haritası 37
- Harita 2:** Filistin Mandası, 1920–1948 42
- Harita 3:** Peel Komisyonu Taksim Teklifi, 1937 97
- Harita 4:** Birleşmiş Milletler Taksim Planı, 1947 143
- Harita 5:** ‘Sam Planı’nın fiili işgal ile mukayesesi 199
- Harita 6:** Arap Lejyonu’nun Kudüs’e girişi 226
- Harita 7:** Latrun’a yönelik başarısız İsrail saldırısı 229
- Harita 8:** İsrail’in Mısır ordusuna saldırması, 15 Ekim 1948 276
- Harita 9:** Kudüs’te ateşkes ve mütareke sınırları 300
- Harita 10:** Rodos mütarekesi imzalandığı sırada durum 321
- Harita 11:** Uvda Operasyonu (Oldu-Bitti Operasyonu) ve Ürdün-İsrail ateşkes sınırı (güney) 330
- Harita 12:** Uvda Operasyonu (Oldu-Bitti Operasyonu) ve Ürdün-İsrail ateşkes sınırı (güney) 341
- Harita 13:** Ürdün-İsrail ateşkes sınır çizgisi 350
- Harita 14:** 1949 yılı anlaşmalarının ardından Filistin 357

## Tablo

- Tablo 1:** Haşimî Hanedanlığı 58

# FİLİSTİN'İ BÖLÜŞMEK

AVI SHLAIM

'BU KİTAP, AVI SHLAIM'İN HAYLİ OLUMLU ELEŞTİRİLER ALAN ÖNCEKİ ÇALIŞMASI *COLLUSION ACROSS THE JORDAN* (1998)'İN, HALEN ÇOK DOYURUCU OLMAKLA BİRLİKTE GÖZDEN GEÇİRİLEREK KISALTILMIŞ BİR BASKISI. KİTAP, DOĞU ÜRDÜN EMİRİ ABDULLAH İLE SONRADAN İSRAİL HÜKÜMETİ OLACAK OLAN YAHUDİ AJANSI'NIN LİDER KADROSU ARASINDAKİ EKSERİYETLE GİZLİ İLİŞKİLERE ODAKLANMAK SURETİYLE, TALİHSİZ ARAP-İSRAİL SORUNUNUN EN ÖNEMLİ ÖĞELERİNİ GAYET OKUNABİLİR VE PARLAK BİR ANLATIMLA ORTAYA KOYUYOR. SEMPATİ İLE MENFAAT BİRLİĞİNİ, ANLAŞMAZLIK İLE BİR UZLAŞI YAKALAMAYA GİDEN YOLDA TRAJİK BİR BİÇİMDE KAÇIRILAN FIRSATLARI YAN YANA RESMETTİĞİ BU SIRADIŞI İLİŞKİNİN ETKİLEYİCİ BİR TABLOSUNU ÇİZİYOR. AĞIRLIKLI OLARAK İNGİLİZ, ARAP VE İSRAİL YAZILI KAYNAKLARINI KULLANAN SHLAIM, 1921'DEN 1951'E KADAR 30 YILLIK BİR İLİŞKİNİN İZLERİNİ SÜRÜYOR.'

**JUDITH L. BARA, BOOK NOTES**

'TIPKI *COLLUSION ACROSS THE JORDAN* GİBİ, *FİLİSTİN'İ BÖLÜŞMEK* DE REVİZYONİST LİTERATÜRÜN ÖNEMLİ BİR ÜRÜNÜ OLMA VASFİNİ KORUYOR. . . REVİZYONİSTLER, İSRAİL'İN KURULUŞUNA İLİŞKİN ESKİ PEK ÇOK MİTİN YANLIŞLIĞINI AÇIKÇA ORTAYA KOYUYORLAR - ÖRNEĞİN İSRAİL'Lİ YOK ETMEYE ADANMIŞ YEKPARE BİR ARAP KOALİSYONUyla KARŞI KARŞIYA KALDIĞI; ARAP ORDULARININ HEM SAYICA HEM DE SİLAHÇA DAHA ÜSTÜN OLDUĞU, KENDİSİNİNSE ANCAK AZİM VE İRADENİN BENZERSİZ BİR BİLEŞİMİ SAYESİNDE AYAKTA KALDIĞI; YALNIZCA ONU YOK ETMEYİ ARZULAYAN UZLAŞMAZ ARAP KOMŞULARIYLA BARIŞ ANLAŞMALARI YAPABİLMEK İÇİN UMUTSUZCA ÇABALADIĞI GİBİ.'

**KATHLEEN CHRISTISON, JOURNAL OF PALESTINE STUDIES**

'SHLAIM'İN MERAK UYANDIRAN ANLATIMI, YALNIZCA BİRKAÇ KİŞİNİN AŞINA OLDUĞU MODERN İSRAİL TARİHİNİNİN TAMAMINI, EN HAFİF İFADESİYLE, GÖZLER ÖNÜNE SERİYOR. . . BU TITİZ ARAŞTIRMA, FİLİSTİN'İN TRAJİK TARİHİNİ ANLAMAK İSTEYEN HERKES İÇİN VAZGEÇİLMEZ BİR KİTAP.'

**SHELDON R. RICHMAN, MIDDLE EAST POLICY**

'USTA İŞİ.'

**FOUAD AJAMİ, THE NEW YORK TIMES BOOK REVIEW**



Avi Shlaim, Oxford Üniversitesi'nde emekli Uluslararası İlişkiler Profesörü ve St. Antony's College öğretim üyesidir. 2006 yılında İngiliz Akademisi'ne seçilmiştir. İsrail resmi tarihinin ve Siyonizm'in geleneksel iddialarına meydan okuyan *Yeni Tarihçiler* akımının bir üyesi kabul edilir. Köklü bir Yahudi ailenin oğlu olarak Bağdat'ta doğmuş ve büyümüş olmakla birlikte İsrail'in kuruluşundan sonra, 16 yaşındayken, ailesi ile birlikte Bağdat'ı terk etmek zorunda kalmıştır.

